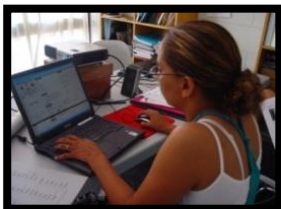
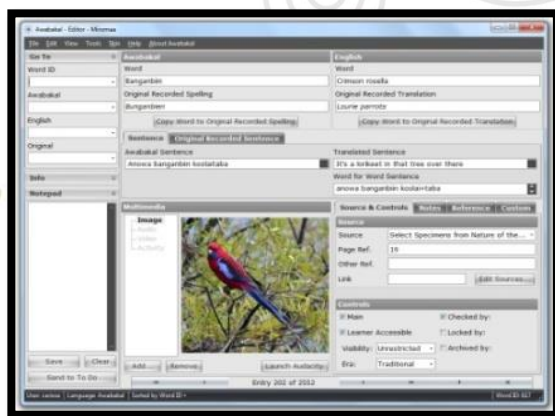


INTRODUCTION



Miromaa is an award winning software program developed in Australia for use in reclaiming, preserving and disseminating traditional languages. Miromaa means "saved" in the Awabakal language. Miromaa was developed by Aboriginal people for Aboriginal people, it is currently being used to support language activities for over 150 languages/dialects in Australia and internationally today.

It has full Multi-media capabilities for the attaching of multiple sound, video and still images to each piece of language evidence recorded, it can store all of your digitised documents including PDF's, Word and Excel document formats. Miromaa can import and export from some of the major analytical linguistic software programs which are used internationally so that your work can benefit future users and you can take benefit of previous work which may have been done on your own language.



BENEFITS OF MIROMAA

Language Workers

- Easy to use with a minimal learning curve.
- Gather all written, audio and video evidence of language in one place.
- Create word lists and do basic analysis of language gathered.
- Build a huge range of teaching and learning resources for your language.



Linguist, Researcher & Academic

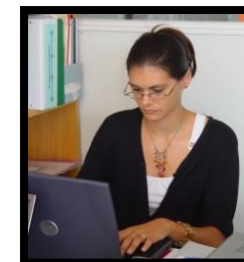
- User friendly linguistic area
- Import/Export from standard format marker text files
- Great interface and fields for field work
- Compatible with Lexique Pro and Shoebox



Language Centre/Language Program Benefits

- Work on multiple languages.
- Minimal training required.
- Can be installed in a network environment.
- Language centre staff can now be using technology in a manner normally reserved for academics with minimal training.

For a full list of Miromaa's extensive features go to www.miromaa.org.au



HOW TO OBTAIN MIROMAA

If you are an Indigenous, Aboriginal or Torres Strait Islander person, Language Centre or similar organisation or a Linguist, Researcher or other Academic (working directly with Indigenous, Aboriginal or Torres Strait Islander people) involved with maintaining a traditional languages you may be able to receive Miromaa at no cost. Contact us for more info or visit www.miromaa.org.au/Miromaa/How-to-Obtain.html .

Miromaa is currently being used all around Australia, the Torres Strait Islands and now throughout North America.

CONTACT DETAILS

For further information please contact us or visit our website www.miromaa.org.au

Miromaa Aboriginal Language & Technology Centre
is a not-for-profit charitable organisation

13 - 15 Watt Street
Newcastle NSW Australia 2300
Phone: +61 2 4927 8222
Email: contact@acra.org.au

Other technologies that can aid language work that we are involved with are:

- Our Languages Website – www.ourlanguages.net.au
- Sharing Culture – www.sharingculture.com.au
- Interactive Talking Pen and Books – www.printingasia.com
- Marvin 3D Animation – www.marvin.com.au
- We also facilitate the Puliima National Indigenous Language Conference which is held every 2 years and will be held again in 2015. For more information about this conference visit puliima.com



Miromaa Aboriginal Language & Technology Centre

Miromaa

Language Archiving, Collating and Resource Creation

Go To	Awabakal	English
Word ID	Word	Word
	derambyan	butterfly
Awabakal	Original Recorded Spelling	Original Recorded Translation
	brambyan	Native name for butterflies in general
English	<input type="button" value="Copy Word to Original Recorded Spelling"/>	<input type="button" value="Copy Word to Original Recorded Translation"/>
Butterfly		
Original	Sentence	Original Recorded Sentence
	Awabakal Sentence	Translated Sentence
Info		Word for Word Sentence
Notepad		

Source & Controls

Source	Notes	Reference	Custom
Source	Select Specimens from Nature of the...		
Page Ref.	48		
Other Ref.			
Link			<input type="button" value="Edit Sources..."/>

Controls

<input checked="" type="checkbox"/> Main	<input checked="" type="checkbox"/> Checked by:
<input type="checkbox"/> Learner Accessible	<input type="checkbox"/> Locked by:
<input type="checkbox"/> Visibility: Questionable	<input type="checkbox"/> Archived by:
Era: Traditional	

'Using technology to assist in preserving and maintaining our traditional languages'